

## Curriculum Vitae



### Informacion Personal

Emri / Mbiemri

Klodeta Dibra

E-mail

[klodeta.dibra@unitir.edu.al](mailto:klodeta.dibra@unitir.edu.al)

Gjinia

F

### Punësimi i dëshiruar / Fusha e punësimit

Pedagoge në Arsimin e Lartë  
Gjuhësi (Fonetikë, Gjuhësi teksti, Gjuhësi e aplikuar, Hyrje në Gjuhësi, Përkthim)

### Eksperiencat e punësimit

#### Data

**2016-në vazhdim**

Roli ose pozicioni i punës

Lektore

Aktivitetet kryesore dhe përgjegjësitë

Mësimdhënie e lëndëve në Ciklin e pare dhe të dytë: Hyrje në Gjuhësi, Fonetikë/Fonologji italiane, Gjuhësi teksti, Gjuhësi e aplikuar; Përkthim, pjesmarrje në aktivitete shkencore; ristrukturim i përmbajtjes së lëndëve; aktivitet krijues e botues; aktivitet përkthimor; udhëheqje doktoraturash.

Emri dhe adresa e punëdhënsit

Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të huaja, Rruga Elbasanit

Lloji i biznesit ose sektori

Arsimi i lartë

#### Data

**2008-2016**

Roli ose pozicioni i punës

Dekane e Fakultetit të Gjuhëve të huaja

Aktivitetet kryesore dhe përgjegjësitë

Menaxhim i procesit të mësimdhënies dhe kërkimit shkencor i Fakultetit; organizmi dhe ristrukturimi i tre cikleve të studimeve universitare; përgatitje dhe hartim programe lëndësh e modulesh për të tria ciklet e studimeve; udhëheqje temash në Ciklin e pare Bachelor, në Ciklin e dytë Master dhe në Doktoraturë; pjesmarrje në Projekte Tempus; organizim konferencash e seminaresh me karakter shkencor të nivelit kombëtar e ndërkombëtar; vizita të ndryshme pune e studimore pranë Institucioneve të Arsimit të lartë jashtë vendit; mësimdhënie në Ciklin e pare, të dytë dhe të tretë; Kryetare dhe anëtare e Këshillit të Fakultetit; Anëtare e Senatit akademik të Universitetit të Tiranës; udhëheqje doktoraturash; aktivitet përkthimor; aktivitete me shoqërinë civile.

Emri dhe adresa e punëdhënsit

Universiteti i Tiranës, Sheshi "Nënë Tereza"

Lloji i biznesit ose sektori

Arsimi i lartë

#### Data

**1994-2008**

Roli ose pozicioni i punës

Përgjegjëse e Departamentit të Gjuhës italiane, Fakulteti i Gjuhëve të huaja, Universiteti i Tiranës

Aktivitetet kryesore dhe përgjegjësitë

Menaxhimi i procesit mësimor dhe kërkimit shkencor të njësisë bazë; organizim konferencash dhe seminaresh me karakter shkencor; kualifikime të ndryshme dhe vizita pune e studimore pranë institucioneve arsimore jashtë vendit; hartime programe lëndësh; udhëheqje diplomash; anëtare e Këshillit të Fakultetit; organizim aktiviteteve për studentët në bashkëpunim me Ambasadën e Republikës italiane dhe Institutin Italian të Kulturës si edhe me institucione simotra brenda vendit; aktivitet përkthimor dhe interpretariati për institucione dhe shoqata të ndryshme

Emri dhe adresa e punëdhënsit

Universiteti i Tiranës, Sheshi "Nënë Tereza"

Lloji i biznesit ose sektori	Arsimi i lartë
<b>Data</b>	<b>1988-1994</b>
Roli ose pozicioni i punës	Lektore dhe Asistent Pedagoge
Aktivitetet kryesore dhe përgjegjësitë	Mësimdhënie dhe aktivitet shkencor për përgatitje dhe kualifikim personal. Hartim programe lëndësh dhe përgatitje leksionesh e tekstesh për studentët e degës së Gjuhës italiane. Periudha studimore në Universitete italiane (Universiteti i Udines dhe i Padovës).
Emri dhe adresa e punëdhënsit	Universiteti i Tiranës, Sheshi "Nënë Tereza"
Lloji i biznesit ose sektori	Arsimi i lartë
<b>Tituj, grada, arsimi dhe trajnimet</b>	
<b>Data</b>	Mars 2009
Titulli i kualifikimit të arritur	Marrja e titullit "Profesor"
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Për marrjen e titullit "Profesor" kam lëvruar në fushën e Gjuhësisë, duke marrë pjesë në konferenca të ndryshme kombëtare dhe ndërkombëtare, si edhe me publikime artikujsh, tekstesh, monografish e përkthimesh.
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të huaja
Niveli në klasifikimin kombëtar ose ndërkombëtar	Titull që njihet në nivel kombëtar
<b>Data</b>	Maj 2001
Titulli i kualifikimit të arritur	Marrja e titullit "Profesor i asociuar"
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Për marrjen e titullit "Profesor" kam lëvruar në fushën e Gjuhësisë, duke marrë pjesë në konferenca të ndryshme kombëtare dhe ndërkombëtare, si edhe me publikime artikujsh, tekstesh, monografish e përkthimesh.
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të huaja
Niveli në klasifikimin kombëtar ose ndërkombëtar	Titull që njihet në nivel kombëtar
<b>Data</b>	Shkurt 1997
Titulli i kualifikimit të arritur	Marrja e Gradës shkencore "Doktor"
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Grada shkencore "Doktor" është marrë në fushën e Gjuhësisë dhe më specifikisht të Gjuhësisë së Tekstit.
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të huaja
Niveli në klasifikimin kombëtar ose ndërkombëtar	Titull që njihet në nivel kombëtar e ndërkombëtar
<b>Data</b>	Korrik 1988
Titulli i kualifikimit të arritur	Dimplomë universitare 4 vjeçare me titull studimi "Mësuese e Gjuhës italiane për Arsimin e mesëm të lartë"
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Fushat që janë lëvruar gjatë viteve të studimeve universitare janë Gjuhësia, letërsia, Historia, Qytetërimi, Përkthimi, Didaktika etj.
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë (sot Fakulteti i Gjuhëve të huaja)
Niveli në klasifikimin kombëtar ose ndërkombëtar	Titull që njihet në nivel kombëtar e ndërkombëtar
<b>Data</b>	Korrik-gusht 1991

Titulli i kualifikimit të arritur	Çertifikatë personale për pjesmarrje në Laboratorin Ndërkombëtar, Gemona (Udine, Itali)
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Ndjekje leksionesh teorike për lëndët letërsi italiane, gjuhësi italiane, kinematografi, teatër, qytetërim italian
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Udines dhe Universiteti i Milanos
Niveli në klasifikimin kombëtar ose ndërkombëtar	Çertifikata njihet në nivel ndërkombëtar
<b>Data</b>	Korrik-gusht 1992
Titulli i kualifikimit të arritur	Çertifikatë personale për pjesmarrje në Laboratorin Ndërkombëtar, Gemona (Udine, Itali)
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Ndjekje leksionesh teorike për lëndët letërsi italiane, gjuhësi italiane, kinematografi, teatër, qytetërim italian
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Udines dhe Universiteti i Milanos
Niveli në klasifikimin kombëtar ose ndërkombëtar	Çertifikata njihet në nivel ndërkombëtar
<b>Data</b>	Korrik-gusht 1993
Titulli i kualifikimit të arritur	Çertifikatë personale për pjesmarrje në Laboratorin Ndërkombëtar, Gemona (Udine, Itali)
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Ndjekje leksionesh teorike për lëndët letërsi italiane, gjuhësi italiane, kinematografi, teatër, qytetërim italian
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Udines dhe Universiteti i Milanos
Niveli në klasifikimin kombëtar ose ndërkombëtar	Çertifikata njihet në nivel ndërkombëtar
<b>Data</b>	Shkurt-maj 1994
Titulli i kualifikimit të arritur	Specializim pasuniversitar pranë Institutit të Filologjisë Romance, Udine-Itali
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Punë kërkimore pranë Institutit dhe vjelje biografie për punimin shkencor të Doktoratës
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Instituti i Filologjisë Romance, Udine-Itali
<b>Data</b>	Mars-prill 1997
Titulli i kualifikimit të arritur	Specializim pasuniversitar pranë Departamentit të Gjuhësisë, Universiteti i Padovës (itali)
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Punë kërkimore shkencore nën drejtimin e Prof. G.Pellegrini pranë Departamentit të Gjuhësisë
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Padovës - Itali
<b>Data</b>	Korrik-gusht 1998
Titulli i kualifikimit të arritur	Çertifikatë personale për pjesmarrje në Laboratorin Ndërkombëtar, Gemona (Udine, Itali)
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Ndjekje leksionesh teorike për lëndët letërsi italiane, gjuhësi italiane, kinematografi, teatër, qytetërim italian
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Udines dhe Universiteti i Milanos
<b>Data</b>	Shtator-dhjetor 2000
Titulli i kualifikimit të arritur	Specializim pasuniversitar pranë Universitetit të Triestes, Itali
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Punë kërkimore shkencore nën drejtimin e Prof. De Agostini pranë Departamentit të Gjuhësisë
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Triestes (Itali)

<b>Data</b>	Mars 2003
Titulli i kualifikimit të arritur	Vizitë 1 -javore në Universitetin e Westminster-it, Mbretëria e Bashkuar, Projekti Tempus
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Trajnim për përmirësim të kurrikulave
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Westminsterit (Mbretëria e Bashkuar)
<b>Data</b>	Mars 2003
Titulli i kualifikimit të arritur	Vizitë 1 - javore në Universitetin Sorbonne 4 (Francë), Projekti Tempus
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Trajnim për përmirësim të kurrikulave
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti Sorbonne 4 (Francë)
<b>Data</b>	Qershor 2004
Titulli i kualifikimit të arritur	Vizitë 1-javore pune në Universitetet “La Sapienza” (Romë), Roma 2 Tor Vergata, Roma 3, Universiteti për të Huaj i Sienës
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Seminare dhe work-shop-e me pedagogë të universiteteve italiane
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universitetet “La Sapienza” (Romë), Roma 2 Tor Vergata, Roma 3, Universiteti për të Huaj i Sienës
<b>Data</b>	Prill 2005
Titulli i kualifikimit të arritur	Vizitë 10 ditore pranë Universiteteve italiane: “La Sapienza”, Roma 2 Tor Vergata, Roma 3, Universiteti për të Huaj i Sienës, Universiteti për të Huaj i Peruxhias, Universiteti i Molises.
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Takime pune me titullarë departamentesh, dekanë dhe rektorë në kuadër të hartimit të Kurrikulave të reja të Fakultetit të Gjuhëve të Huaja sipas Kartës së Bolonjës
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universitetet “La Sapienza” (Romë), Roma 2 Tor Vergata, Roma 3, Universiteti për të Huaj i Sienës
<b>Data</b>	Prill 2008
Titulli i kualifikimit të arritur	Vizitë 1-javore dhe Cikël leksionesh në Universitetin e Barit, Itali
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Leksione me studentë italianë mbi marrëdhëniet disiplinës mes Italisë dhe Shqipërisë
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Barit (Itali)
<b>Data</b>	Dhjetor 2008
Titulli i kualifikimit të arritur	Vizitë disa ditore në Universitete gjermane për vetëvlerësimin me një grup pune të MASH
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Takime pune me kolegë të disa universiteteve gjermane për hartimin e paketës së Vetëvlerësimit për Universitetin e Tiranës.
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Mynsterit etj (Gjermani)
<b>Data</b>	Dhjetor 2010
Titulli i kualifikimit të arritur	Vizitë pune në Bruksel për Masterin evropian të Interpretimit
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Seminare dhe work-shop-e me specialistë të Drejtorisë së Interpretimit, Bruksel
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Drejtoria e Interpretimit, Komisioni Evropian (Bruksel)
<b>Data</b>	Janar 2011

Titulli i kualifikimit të arritur Vizitë pune në Bruksel për Masterin evropian të Përkthimit

Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi Seminare dhe work-shop-e me specialistë të Drejtorisë së Përkthimit, Bruksel

Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin Drejtoria e Përkthimit, Komisioni Evropian (Bruksel)

**Data**

Tetor 2013

Titulli i kualifikimit të arritur Vizitë pune në Universitetin e Peruxhas në kuadër të Projektit Tempus

Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi Seminare dhe work-shop-e me përfaqësues të disa universiteteve, të përfshira në Projektin Tempus

Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin Universiteti i Peruxhas (Itali)

**Data**

Nëntor 2014

Titulli i kualifikimit të arritur Vizitë pune në Bruksel, pranë Drejtorisë së Interpretariatit, Bruksel

Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi Seminare dhe work-shop-e me specialistë të Drejtorisë së Interpretimit, Bruksel

Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin Drejtoria e Interpretimit, Komisioni Evropian (Bruksel)

**Data**

Janar 2016

Titulli i kualifikimit të arritur Vizitë pune në disa universitete të Pekinit dhe të Shangait

Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi Takime dhe vizita pune me drejtues të lartë të disa universiteteve të Pekinit dhe Shangait, me ftesë të Institutit Konfuci, Kinë

Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin Instituti Konfuci, Kinë

**Aftësitë personale dhe kompetencat**

**Gjuha e nënës**

Gjuha shqipe

Gjuhë të tjera

Vetë vlerësimi

Niveli European (\*)

**Italisht**

**Anglisht**

**Frëngjisht**

Të kuptuarit				Të folurit				Të shkruarit			
Dëgjim		Lexim		Ndërveprim folës		Prodhim folës					
C2	Përdorues me përvojë	C2	Përdorues me përvojë	C2	Përdorues me përvojë	C2	Përdorues me përvojë	C2	Përdorues me përvojë		
C1	Përdorues me përvojë	C1	Përdorues me përvojë	C1	Përdorues me përvojë	B2	Përdorues i pavarur	B2	Përdorues i pavarur		
B2	Përdorues i pavarur	B2	Përdorues i pavarur	B1	Përdorues i pavarur	B1	Përdorues i pavarur	B1	Përdorues i pavarur		

(\*) [Common European Framework of Reference for Languages](#)

Aftësi sociale dhe kompetenca

Zotëroj aftësi të shkëlqyera shoqërore, gjë që më ka ndihmuar të jem pjesë e shumë nismave me karakter shoqëror si brenda Universitetit të Tiranës ashtu edhe jashtë tij. Theksoj këtu pjesmarrjen në nismat e bamirësisë me fondacionin “Fundjavë ndryshe” apo nisma për mbledhje fondesh për fëmijë në nevojë apo familje që kanë pësuar fatkeqësi natyrore.

Aftësi organizative dhe kompetenca

Zotëroj aftësi të shkëlqyera organizative dhe menaxheriale. Që prej vitit 1993 (1 vit e komanduar Përgjegjëse e Katedrës së Gjuhës italiane) dhe në vijim (1994-2008 Përgjegjëse e Departamentit të Gjuhës italiane), (2008-2016 Dekane e Fakultetit të Gjuhëve të huaja, Anëtare e Senatit akademik, Kryetare dhe Anëtare e Këshillit të Fakultetit të Gjuhëve të huaja) si edhe përgjegjësi shoqërore jashtë Institucionit të Arsimit të lartë, dëshmojnë më së miri marrjen e shumë përgjegjësive të cilat I kam ushtruar me shumë kompetencë dhe ndërgjegje akademike e qytetare. Gjithashtu, kam organizuar shumë aktivitete me karkater shkencor kombëtar e ndërkombëtar e promovues si në rang fakulteti ashtu edhe në rang universiteti.

Aftësi kompjuterike dhe kompetenca	Kam përdorim shumë të mirë të mjeteve të teknologjisë së lartë, në shërbim të procesit mësimor, shkencor, krijues e përkthimor. Njoh shumë programe kompjuterike që më mundësojnë përdorimin me lehtësi për aktivitetin akademik e shoqëror.
Aftësi artistike dhe kompetenca	Merrem me krijimatri letrare dhe përkthimore. Kam botuar 2 vëllime me përsiatje poetike dhe përkthime "Edhe unë folë" dhe "Një fjalë desha". Gjithashtu, kam aktivitet të gjerë në fushën e përkthimit letrar.
Aftësi të tjera dhe kompetenca	Kam aftësi të shkëlqyera pragmatiste, duke u dhënë zgjidhje mjaft situatave komplekse, kjo falë edhe aftësive organizative e shoqërore që zotëroj. Kam aftësi vetëkontrolli të admirueshme gjë që më ka mundësuar edhe marrjen përsipër të përgjegjësive.
Leje drejtimi	Patentë Klasi B

## Informacion shtesë

### Publikime

#### Monografi, fjalorë, krijime

- Klodeta Dibra**, Nonda Varfi, "Gjuhësi teksti" (Monografi), SHBLU, 2005, ISBN 99927-0-535-3, Tiranë
- Klodeta Dibra**, "Fjalor shumëgjuhësh italisht - anglisht - shqip", Mirgeeralb, 2016, ISBN 978-9928-07-427-0, Tiranë
- Klodeta Dibra**, Fjalor shumëgjuhësh anglisht - italisht - shqip, Mirgeeralb, 2016, ISBN 978-9928-07-428-7, Tiranë
- Klodeta Dibra**, "Edhe unë fola", *poezi dhe përkthime*, GEER, 2017, Tiranë, ISBN 978-9928-07-522-2
- Klodeta Dibra**, "Një fjalë desha", *poezi dhe përkthime*, GEER, 2019, Tiranë, ISBN 978-9928-07-616-8
- Klodeta Dibra**, Fjalor italisht - shqip me rreth 12.000 lema të italishtes dhe rreth 16.000 lema të shqipes, GEER, 2019, Tiranë

#### Në proces:

- Klodeta Dibra**, Fjalor themelor italisht-shqip me rreth 20.000 lema të gjuhës italiane dhe rreth 24.000 lema të gjuhës shqipe

#### Tekste

- Klodeta Dibra**, ANALIZË TEKSTI (TEKST UNIVERSITAR), Shtëpia Botuese e Universitetit, 1991
- Klodeta Dibra**, TEKNIKA TË TË FOLURIT (TEKST UNIVERSITAR), Ombra GVG, 1997, Tiranë
- Klodeta Dibra**, TEKNIKA TË TË SHKRUARIT, Ombra GVG, 1997, Tiranë
- Klodeta Dibra**, ELEMENTË TË FONETIKËS DHE FONOLOGJISË ITALIANE (Tekst universitar), SHBLU, 1998
- Klodeta Dibra**, N.Varfi GJUHËSI TEKSTI (Tekst universitar), SHBLU, 1999, ISBN 99927-0-043-2
- Klodeta Dibra**, MANUAL I FONETIKËS DHE I FONOLOGJISË ITALIANE (EDHE NË PËRQASJE ME SHQIPEN, Tekst universitar), SHBLU, 2005, ISBN 99927-0-350-4
- Klodeta Dibra**, L'ITALIANO E L'ITALIA (1), SHBLSH, 2001, Albatros 2007 (LIBER) Tekst shkollor i miratuar nga MASH për Gjinnazin e përgjithshëm dhe profesional, ISBN 811.131.1:37(075.3)
- Klodeta Dibra**, L'ITALIANO E L'ITALIA (1), SHBLSH, 2001, Albatros 2007 (FLETORË PUNE) Tekst i miratuar nga MASH për Gjinnazin e përgjithshëm dhe profesional, ISBN 811.131.1:37(075.3)
- Klodeta Dibra**, R.Martini, L'ITALIANO E L'ITALIA (2), Albatros 2007 (LIBER) Tekst i miratuar nga MASH për Gjinnazin e përgjithshëm dhe profesional, ISBN 811.131.1:37(075.3)
- Klodeta Dibra**, R.Martini, L'ITALIANO E L'ITALIA (2), Albatros 2007 (FLETORË PUNE) Tekst i miratuar nga MASH për Gjinnazin e përgjithshëm dhe profesional, ISBN 811.131.1:37(075.3)
- Klodeta Dibra**, R.Martini, L'ITALIANO E L'ITALIA (3), Albatros, Albatros 2007 (LIBER) Tekst i miratuar nga MASH për Gjinnazin e përgjithshëm dhe profesional, ISBN 811.131.1:37(075.3)
- Klodeta Dibra**, R.Martini, L'ITALIANO E L'ITALIA (3), Albatros, Albatros 2007 (FLETORË PUNE) Tekst i miratuar nga MASH për Gjinnazin e përgjithshëm dhe profesional, ISBN 811.131.1:37(075.3)
- Klodeta Dibra**, R.Martini, L'ITALIANO E L'ITALIA (4), Albatros 2007 (LIBER) Tekst i miratuar nga MASH për Gjinnazin e përgjithshëm dhe profesional, ISBN 811.131.1:37(075.3)
- Klodeta Dibra**, R.Martini L'ITALIANO E L'ITALIA (4), Albatros 2007 (FLETORË PUNE) Tekst i miratuar nga MASH për Gjinnazin e përgjithshëm dhe profesional, ISBN 811.131.1:37(075.3)

## Artikuj e referime

1. **Klodeta Dibra**, MIS-MAS: L'INCONTRO CON L'IGNORANZA, artikull botuar në periodikun "La gazzetta del Gamajun", organ i Laboratorit ndërkombëtar të Komunikimit, Udine (Itali), gusht 1997
2. **Klodeta Dibra**, NOBELISTI I LETRAVE 1997- ITALIANI DARIO FO, artikull botuar në Gazetën "Drita" - organ i Lidhjes së Shkrimtarëve dhe artistëve, 8 nëntor 1998 (Ribotuar në Revistën "Sfida" 1 - organ i Fakultetit Histori-Filologji dhe i Gjuhëve të Huaja)
3. **Klodeta Dibra**, LUCI - RRËFYESI I KOHËS SONË, artikull dhe përkthime të botuara në Gazetën "Drita" - organ i Lidhjes së Shkrimtarëve dhe artistëve, 31 janar 1999 (Ribotuar në Revistën "Sfida" 2 - organ i Fakultetit Histori-Filologji dhe i Gjuhëve të Huaja)
4. **Klodeta Dibra**, N.Varfi DEIKSISI DHE SHPREHJET DEIKTIKE NË GJUHËN SHQIPE, artikull i botuar në Revistën shkencore "Studime albanologjike" 2000/1
5. **Klodeta Dibra**, KULTURA E TË SHKRUARIT NË GAZETA, artikull botuar në "Gjuha shqipe" 1/2005, Prishtinë dhe në "Akte të Konferencës shkencore" 16 dhjetor 2004, Tiranë 2004
6. **Klodeta Dibra**, REFORMIMI I ARSIMIT TË LARTË, SFIDA E MIJËVLEÇARIT, artikull botuar në të përditshmen "Gazeta shqiptare", 11 Prill 2006.
7. **Klodeta Dibra**, Le donne viaggiatrici del '900 in Albania, Viaggadr, botim i Universitetit të Leçes.

8. **Klodeta Dibra**, L'INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO NELL'UT, Kumtesë në Seminarin Programe, metodologji didaktike, Vlerësim, organizuar nga Ambasada italiane në bashkëpunim me MASH, Tiranë, 8 dhjetor 2001
9. **Klodeta Dibra**, PROBLEMATIKA TË PËRKTHIMIT LETRAR NGA ITALISHTJA NË SHQIPE, Kumtesë në Konferencën me rastin e paraqitjes së disa përkthimeve, Biblioteka Kombëtare, 15 tetor 2002 në kuadrin e javës së 2-të të Gjuhës italiane në botë, Tiranë, 14-19 tetor 2002
10. **Klodeta Dibra**, GJUHA POLITIKE, Kumtesë në Konferencën "L'italiano e le arti della parola", Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, në kuadrin të Javës së 2-të të Gjuhës italiane në botë, Tiranë, 18 tetor 2002
11. **Klodeta Dibra**, METAFORA NË ROMANET E SHKRIMTARIT ARBËRESH C.ABATE, Kumtesë mbajtur në Konferencën Ndërkombëtare "Gli arbëresh: Un ponte lungo secoli tra l'Albania e l'Italia" (Arbëreshët: një urë lidhëse përgjatë shekujve midis Shqipërisë dhe Italisë), Fakulteti Histori-Filologji, 12 nëntor 2002
12. **Klodeta Dibra**, VLERAT PËRKTHIMORE TË ANTOLOGJISË "POETI DELLA TERRA D'ALBANIA", Referat me rastin e promovimit të antologjisë "In forma di parole" me autor porf. Ennio Grassi, Shtëpia e Librit dhe e Komunikimit, Tiranë, 10.12.2002
13. **Klodeta Dibra**, METODA E KOMUNIKIMIT - METODË MODERNE E MËSIMDHËNIES, Kumtesë në Seminarin "Mësimdhënia e gjuhëve të huaja në sistemin universitar: sfida dhe perspektiva", i organizuar në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, Tiranë, 12.05.2003
14. **Klodeta Dibra**, ROMANI "MOTOÇIKLETA E SKENDERBEUT" I SHKRIMTARIT KARMINE ABATE, me rastin e promovimit të romanit, në kuadrin e Javës së 3-të të Gjuhës italiane në botë, Tiranë, 23.10.2003
15. **Klodeta Dibra**, HARTIMI I KURRIKULAVE TË GJUHËVE TË HUAJA - NJË SFIDË PËR UNIVERSITETIN SHQIPTAR, Kumtesë në Konferencën ndërkombëtare Universiteti: dje, sot, nesër, 13-14-15. 11. 2003
16. **Klodeta Dibra**, TRA SUDATE CARTE E AMENI INGANNI, Referat në Seminarin studimor organizuar në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja me rastin e Javës së 4-ërt të Gjuhës italiane në botë, Tiranë, 19-21 tetor 2004
17. **Klodeta Dibra**, L'INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO NEL TERZO MILLENNIO, Referat në Seminarin Lingue allo Specchio, organizuar nga Ambasada italiane në bashkëpunim me MASH, Tiranë, 27-30 nëntor 2004
18. **Klodeta Dibra**, MEDIA E SHKRUAR DUHET TË PËRCJELLË MË SHUMË KULTURË GJUHËSORE (Kultura e të shkruarit në gazeta), Kumtesë në Konferencën shkencore "Zbatimi i kulturës gjuhësore në shqipen e shkruar", organizuar nga FGJH dhe Departamenti i Gjuhës shqipe, Tiranë, 16 dhjetor 2004
19. **Klodeta Dibra**, I RAPPORTI STORICO-CULTURALI E LETTERARI TRA L'ITALIA E L'ALBANIA, Cikël kumtesash dhe seminaresh në Qendrën ndëruniversitare ndërkombëtare të studimeve mbi Viaggio Adriatico me seli në Universitetin e Leçes (Itali), 2 shkurt 2005 në kuadrin të Projektit Interreg III
20. **Klodeta Dibra**, LE PROSPETTIVE SCIENTIFICHE DEL CENTRO STUDI, Kumtesë në Tavolinën e rrumbullakët, Otranto (Itali), 23 prill 2005
21. **Klodeta Dibra**, MARE CHE DIVIDE E MARE CHE UNISCE, Kumtesë në Kongresin e 77 ndërkombëtar të Shoqatës Dante Alighieri, Malta 28-30 shtator 2005 (edhe botim)
22. **Klodeta Dibra**, L'INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO IN ALBANIA. L'ITALIANO È UNA LINGUA STRANIERA?, Referat mbajtur në seminarin e organizuar me rastin e Javës së 5-të të Gjuhës italiane në botë, Tiranë, 23-29 tetor 2005
23. **Klodeta Dibra**, FGJH; SFIDA DHE PERSPEKTIVA, Kumtesë mbajtur në Konferencën ndërkombëtare të Rektorëve të Universiteteve të Ballkanit, Hotel Tirana Internacional, 19-20 nëntor 2005
24. **K.DIBRA**, "LA SOCIETÀ "DANTE ALIGHIERI" DI TIRANA & IL VOCABOLARIO ALBANESE - ITALIANO DI ABEDIN E ERVIN PREZA", Kumtesë në Mbledhjen e Asamblesë së përgjithshme të Shoqatës "Dante Alighieri", Tiranë, 27.02.2006
25. **Klodeta Dibra**, UN SINGOLARE CASO DI COMUNICAZIONE A DISTANZA: DANTE IN ALBANIA, Referat mbajtur në Seminarin "Accendere e/o spegnere la comunicazione" i organizuar nga FGJH, Departamenti i Gjuhës italiane dhe Ambasada Italiane në Tiranë, 23-27 mars 2006
26. **Klodeta Dibra**, L'identità albanese nel caleidoscopio dei viaggiatori, Cikël referatesh në Universitetin e Barit, prill 2008
27. **Klodeta Dibra**, Kumtesë në Seminarin e organizuar nga MASH dhe APAAL "Sigurimi i Cilësisë në Arsimin e lartë, Dhjetor 2008
28. **Klodeta Dibra**, Kumtesë në konferencën ndërkombëtare "Tradurre e comunicare, i nuovi indirizzi delle lauree triennali, Janar 2009
29. **Klodeta Dibra**, Kumtesë në Konferencën ndërkombëtare "Arsimi i Lartë, problemet e sotme dhe sfidat e së ardhmes", Mars 2009
30. **Klodeta Dibra**, Kumtesë në Konferencën ndërkombëtare "Insegnamento della lingua e civiltà italiana in Albania. Una lingua tra realtà e prospettive", Mars 2009
31. **Klodeta Dibra**, Kumtesë në Konferencën ndërkombëtare "Implementimi i Deklaratës së Bolonjës në Universitetet e Ballkanit, organizuar nga Ambasada italiane, Nëntor 2009
32. **Klodeta Dibra**, Kumtesë në konferencën ndërkombëtare, organizuar nga Universiteti i Peruxhias me temë "New Approaches to Foreign Language Didactics, 15-19 shtator 2013
33. **Klodeta Dibra**, Kumtesë në Kongresin ndërkombëtar të mësimin të gjuhës turke si gjuhë e huaj, organizuar nga Universiteti i Sakarya-s (Turqi), Universiteti i Medeniyet (Turqi) dhe Universiteti i Tiranës me temë "Dimensioni psikolinguistik dhe sociolinguistik i bilinguismit", 19-21 Maj 2017.



27

**34. Klodeta Dibra**, Kumtesë me titull “*Semiotica interpretativa. Modello di analisi semiotica per interpretazione di un testo pubblicitario*” në seminarin shkencor mbi Umberto Econ, organizuar nga Departamenti i Gjuhës italiane, Fakulteti i Gjuhëve të huaja Tiranë, me temë “*La semiotica interpretative di Eco nello studio e nell’analisi del testo*”, 11-12 dhjetor 2018.

**35. Klodeta Dibra**, Artikull me temë “*Anaphora as a means of achieving Cohesion of the text*” botuar në Revistën Visions (International Social Sciences Magazine) me ISSN, ESSCO (2004), nr. 32, shkurt 2019, Shkup, Maqedoni e Veriut.

**36. Klodeta Dibra**, Kumtesë në Konferencën ndërkombëtare me rastin e 700 vjetorit të vdekjes së poetit Italian Dante Alighieri, organizuar nga Departamenti I Gjuhës italiane, FGJH, UT, me temë “*La ‘strana’ comunicazione e una breve storia tra l’Albania e Dante Alighieri. Alcune riflessioni sul particolare approccio di Ismail Kadare alla figura del poeta fiorentino*”, Tiranë, 21 tetor 2021.

**37. Klodeta Dibra**, Kumtesë në aktivitetin organizuar nga Shoqata kulturore italo-shqiptare “L’Incontro” me teme “*Il Mare-testimone e partecipe della nostra storia comune*”, 26 nëntor 2021, Pistoia, Itali

**Pjesëmarrje në shoqata profesionale, komisione/funksione**

**2014** Anëtare e Komisionit të Vlerësimit të Titujve Akademike, Ministria e Arsimit dhe e Sportit

**2014** Anëtare dhe Kryetare e Komisionit Shtetëror të Licensimit të mësuesve të Gjuhës italiane, Agjencia Kombëtare e Provimeve

**2015** Anëtare e Këshillit të Bashkisë, Tiranë

**2015** Anëtare e Këshillit të Qarkut, Tiranë

**2015** Kryetare e Komisionit të Arsimit dhe Sportit, Këshilli bashkiak, Tiranë

**2016** Anëtare e Aleancës së Grave këshilltare dhe anëtare e Bordit të Aleancës, Bashkia Tiranë

**2018** Anëtare e Këshillit të lartë të Sportit, pranë Ministrisë së Arsimit dhe Sporteve.

**2018** Kryetare e Aleancës Kombëtare të Këshilltareve (AKK)

➤ Pjesëmarrje dhe folëse në Workshop-in e organizuar nga Bashki të Forta Helvetas Albania si kryetare e Aleancës Kombëtare të Grave Këshilltare, 2-3 Mars 2019, Durrës

➤ Pjesëmarrje dhe folëse në Workshop-in e organizuar nga Bashki të Forta Helvetas Albania si kryetare e Aleancës Kombëtare të Grave Këshilltare, 9-10 Mars 2019, Shkodër

➤ Vizitë studimore në Vjenë, Austri në dt. 24-27 Mars 2019 në Parlamentin austriak në lidhje me Praktikat e Buxhetimit të Përgjithshëm Gjiner dhe rolin monitorues të parlamentit dhe institucioneve të tjera vendimarrëse, organizuar me mbështetjen e UNWomen.

➤ Pjesëmarrje dhe folëse në Takimin e Këshillit Konsultativ, Qeveri qendrore- Vetëqeverisje vendore mbi disa propozime për ndryshime ligjore si kryetare e Aleancës Kombëtare të Këshilltarëve, 26 shtator 2019

➤ Pjesëmarrje dhe folëse në tavolinën e rrumbullakët, në kuadër të Projektit CEE Network, me tematikë “*Regional Labour Migration – Gender Perspectives*”, në “Korçula School” Think Tank, Zagreb, 27-29 Shtator 2019.

➤ Pjesëmarrje dhe folëse në Akademikun e Liderit të Grave, organizuar nga Women's Network “*Equality in Decision Making*” me mbështetjen e National Endowment for Democracy me qendër në Washington D.C, 17 Tetor 2019, Hotel Tirana International, Tiranë

➤ Pjesëmarrje dhe folëse në tavolinën e rrumbullakët me temë “*Angazhimi i Këshillit bashkiak në përfshirjen e nevojave të komunitetit në planin social lokal*”, organizuar nga Instituti i Politikave publike dhe private në kuadër të projektit të financuar nga Global Fund (GF) në bashkëpunim me Ministrinë e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, 11 Nëntor 2019, Hotel Vila Tafaj, Tiranë.

➤ Pjesëmarrje dhe folëse në Takimin e Këshillit Konsultativ, Qeveri qendrore- Vetëqeverisje vendore mbi disa propozime për ndryshime ligjore si kryetare e Aleancës Kombëtare të Këshilltarëve. 25.02.2020

➤ Pjesëmarrje dhe folëse në Takimin “Forumi i Grave shqiptare të suksesshme në Rajon”, organizuar nga Unioni i Bashkive Shqiptare në Rajon, Tuz, Mali i zi, 7-8 Mars 2020.

**Përkthime nga shqipja në gjuhën italiane**

**Përkthime nga italishtja në gjuhën shqipe**

1. **Kolec Topalli**, Theksi në Gjuhën shqipe (L'accento nella lingua albanese, tekst shkencor gjuhësor), botuar nga Universiteti i Kozencës (Itali)
2. **Ismail Kadare**, Dantja i pashmangshëm (Dante inevitabile, ese) me mbështetjen e Shoqatës "Dante Alighieri" me seli në Romë.

1. **Lucia Nadin**, "Venezia e Albania: tracce di antichi legami" (Venecia dhe Shqipëria: gjurmë të lidhjeve antike), Shtëpia Botuese AGFOL, Venezia-Mestre 1995
2. **Mario Luzi**, Poezi, botuar në Gazetën "Drita", 31 Janar 1999, Tiranë
3. **Nikos Kazantzakis**, "Ascetica" (Asketika, Ese filozofike), Shtëpia Botuese Panteon, 1999, Tiranë
4. **Oriana Falaçi**, "Lettera a un bambino mai nato" (Letër fëmijës së palindur kurrë, Roman), Mësonjëtorja e parë, 2001, ISBN 621.131.1-31
5. **Daçia Maraini**, "L'età del malesere" (Moshë e trazuar, Roman), Shtëpia Botuese Pegi, 2002, ISBN 99927-822-1-8
6. **Karmine Abate**, "La moto di Scanderbeg" (Motoçikleta e Skenderbeut, Roman), Shtëpia Botuese Toena, 2012, ISBN 978-99943-1-873-5
7. **Alda Merini**, "Confusione di stelle" (Pështjellim yjesh) nga Shtëpia Botuese Ombra GVG, Tiranë 2021, ISBN 978-9928-06-324-3
8. **Alda Merini**, "Terra santa" (Tokë e shenjtë) nga nga Shtëpia Botuese Ombra GVG, Tiranë 2021, ISBN 978-9928-06-322-9

**Për botim:**

**Projekte**

1. **Elena Ferrante**, "L'amore molesto" (Dashuri ngasëse) nga Shtëpia Botuese Toena, Tiranë
2. **Elena Ferrante**, "I giorni dell'abbandono" (Ditët e braktisjes) nga Shtëpia Botuese Geer, Tiranë

1. Pjesmarrëse në Projektin TEMPUS - PHARE
2. Anëtare e Grupit të Punës për hartimin e kurrikulave të Fakultetit të Gjuhëve të Huaja, me mbështetjen e Fondacionit „Soros“ (1999)
3. Anëtare e Grupit të Punës për hartimin e kurrikulave të reja të Fakultetit të Gjuhëve të Huaja, sipas Kartës së Bolonjës (2005)
4. Koordinatore e Projektit INTERREG IIIA - VIAGGADR, në bashkëpunim me Universitetin e Leçes, Universitetin e Barit, Universitetin e Triestes, Universitetin e Banja Lukës, Universitetin e Zarës dhe Universitetin e Tiranës (2005-2006)
5. Koordinatore e Projektit INERREG III Italia-Albania „Promoalb“ në bashkëpunim me Universitetin e Leçes, të Vlorës dhe Akademinë e Shkencave të Shqipërisë
6. Koordinatore e Projektit të Qendrës eksperimentale të Radios dhe Televizionit në kuadër të projektit "Cilësi dhe barazi në Arsimin e lartë"
7. Koordinatore e Projektit të Laboratorit Multimedial në kuadër të projektit "Cilësi dhe barazi në Arsimin e lartë"
8. Koordinatore për Shqipërinë e projektit OPTIMALE, në bashkëpunim me rrjetin e Universiteteve evropiane
9. Vizitë studimore në Vjenë, Austri në dt. 24-27 Mars 2019 në Parlamentin austriak në lidhje me Praktikat e Buxhetimit të Përgjithshëm Gjiner dhe rolin monitorues të parlamentit dhe institucioneve të tjera vendimarrëse, organizuar me mbështetjen e UNWomen.
10. Pjesmarrje në tavolinën e rumbullakët, në kuadër të Projektit CEE Network, me tematikë "Migrimi i krahut të punës në Rajonin e Ballkanit - perspektiva gjinore", Zagreb, 27-29 Shtator 2019.

**Medalje dhe tituj të ndryshëm kombëtarë dhe ndërkombëtarë**

- 1987** Urdhri "Naim Frashëri i Klasit III", dhënë nga Presidiumi i Kuvendit Popullor
- 1988** Titulli "Mjeshtër Sporti"
- 2002** Medalje e Artë "Për merita të shquara në fushën e sportit"
- 2005** Personalitete të Shkencës, Shoqata Tirana
- 17 tetor 2006** Medalje nderi të Kalorësit (Klasi III) "Ordine della stella della solidarietà italiana", dhënë nga Presidenti i Republikës italiane Giorgio Napolitano

**Në proces**

1. Përkthim i romanit të Carmine Abate "Il mosaico del Tempo grande"
2. Përkthim i romanit të Elena Ferrantes "L'amore molesto", pranuar për botim nga Shtëpia Botuese Toena
3. Përkthim i romanit të Elena Ferrantes "I giorni dell'abbandono"

